

## **Linguistics. Information Technology for Translation**

Code: 45.04.02

Profile: Linguistics

MA Program: Information Technology for Translation

Studies and duration: intramural, 2 years

Number of state-funded places:

Tuition fee in 2021-2022 academic year:

This MA program aims to train professional translators able to efficiently use IT tools in their work. Master graduates are skilled interpreters and translators. The training program allows students to achieve proficiency in two foreign languages as well as acquire necessary competences for the job market in the field of translation services.

### **Career opportunities**

Graduates with MA degree in Information Technology for Translation can build a career within public organizations, companies, translation agencies or become a freelance translator. Alumni of the Higher School of Translation and Interpreting are currently employed as translators and editors at the UN, Foreign Ministry of the Russian Federation and at Foreign Relations Departments of Nizhny Novgorod Administration and the Nizhny Novgorod Region Administration. Other employers include companies like GAZ Group of Companies, NMGK Group of Companies, Atomstroyexport (Rosatom), Orgkhim, and translation agencies (Alba, Transcontact, IB Translations, Janus, etc.). Some alumni have become freelancers in translation and interpreting (both consecutive and simultaneous).

### **Program features**

- The MA Program “Information Technology for Translation” is designed by the Higher School of Translation and Interpreting to meet the current demands in the job market. It is taught in close cooperation with prospective employers, i.e. translation agencies, translation and interpreting departments within big organizations and companies, international organizations.
- The focus on training to use IT tools (CAT systems, MT systems, remote simultaneous interpreting platforms) in translation and interpreting is one of the key features of this program. Students are also trained in post-editing of MT texts. All the while the students acquire translating and interpreting skills which form an integral part of their professional competence as graduates.
- Students of this MA program have the opportunity to do an internship at top translation agencies of Nizhny Novgorod, Moscow and Saint Petersburg, and thus make connections with potential employers.

- The Higher School of Translation and Interpreting at LUNN keeps close ties with the translation industry which enables students to participate in large-scale translation forums, e.g. organized by the Union of Translators of Russia (UTR), to get to know the real working conditions and demands of the market, attend the UTR Winter and Summer Translation Schools to improve their skills and take part in all-Russian and international translation contests.

### **Key subjects**

- Modern CAT Systems
- Pre-Editing and Post-Editing of MT Texts
- Information Technology for Interpreting
- Practical Conversation Course (1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> Foreign Language)
- Special Translation
- Theory of Translation

Classes are taught by top teachers at the Higher School of Interpreting and Translation. All translation trainers are well-experienced translators with great competence in teaching foreign languages and translation.

### **What you will learn with our program:**

#### **Our graduates know:**

- what the current situation in the job market is and what employers are looking for
- fundamental principles of the theory of translation and main translation strategies
- main benefits and drawbacks of CATs and how to use them

#### **Our graduates can:**

- conduct different types of translation and interpreting
- use the newest software for translation
- work successfully in foreign trade and international relations promoting the status and the prestige of their job

#### **Our graduates have:**

- proficiency in at least two foreign languages which allows them to find work with different clients from across the world
- translation and interpreting skills
- skills in using CAT systems (translation memory) in translation, post-editing skills for machine translation, skills in using IT tools for interpreting
- a profound knowledge of translation theory and linguistic theory for two foreign languages which helps graduates make well-grounded professional decisions and communicate well with colleagues

### **Staff teaching on this program**

Raviddin M. Shamilov